## 元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B. C.

獨家代理
中國帆船牌
什淨絲苗王
十足好煮好飯
軟熟滑溜可口
食過有口皆碑
眞係絲苗米皇

## 廣源生雜貨行
LONG YUEN SANG CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

新到
油炸龍鬚魚
紅炆比目魚
葱烤鯛魚
酥炸鯪魚
豆豉鯪魚
唐山大冬瓜
鮮蓮藕


## ◇雲埠華區僑胞業主特別注意
### ★本報特印發市府改建東區計劃圖案出售

雲埠市政府，爲鑾榮本市，經擬定二十年計劃，先後分別改建市容，并劃分爲重工業區，小工業區，住宅區，商業等區域，現擬首先改建東區，各情經誌本報新聞欄，茲爲利便該區僑胞及業主，明瞭市府計劃起見，特向市府有關當局，商借該圖案，照樣測繪繙譯爲中文并附說明，推該圖案有十六寸濶，十一寸高，面積頗大，未便在報章刊載，故另用上等紙料刊印，現每張僅收回紙料工銀二毛，希爲留意焉，


The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行四百八十餘間

歡迎大小貯蓄
保險箱等租賃
安全貯蓄戶口
生意私人貸欵

滙兌旅行支票
代理保管公債
均有人壽保障
歡迎華友光顧

那華斯高沙銀行雲高華埠寄市定夾歌林比亞街支行啓

## 良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MU5-5983
Vancouver 4, B. C. Canada

紐約仁壽藥行 代理
乾坤大補丸 每罇七元五毛
主治：腎虛血虧 陽萎早洩
耳鳴心悸 食慾不振
頭暈目眩 失眠健忘
由八月廿日起至九月廿日止凡購買大補丸一罇即贈送散庄十粒如服十粒之後認爲無多效驗請將原物璧還原價奉回


## 歐美新聞

### 種族糾紛延及紐約 黑白在街械鬥

世界電訊報訊。美國白人與黑人間之糾紛。在南方各州。幾乎無日無之。業已司空見慣。惟此項種族糾紛。現在亦已延及紐約市。昨日皇后區林邊地方。即發生黑人與白人在街上械鬥事情。雙方參加者約五十人。初僅口角。惡言相罵。繼而動武。以拳頭木棒互毆。相持達十餘分鐘。幸無死亡。後經警察二十名趕至鎭壓。逮捕黑白雙方爲首者七人。始告平息。

### 異父異母兄妹一家親 娶婦嫁郎 同是自己人

紐澤西新聞報訊。奇里夫頓埠杜靈頓街二四八號之胡丁家庭。實行一家親主義。異父異母之兄妹互相結婚。事件緣起一九五四年二月。六十二歲之鰥夫胡丁娶一寡婦爲妻。胡丁有一子一女。而該寡有七子女。上星期六。胡丁之廿三歲女珍尼。與繼母之廿四歲兒子結婚。昨日胡丁之廿歲兒子保羅。又宣佈與繼母之十九歲女兒瑪麗訂婚。當今年八月保羅由空軍退伍時。兩人行結婚禮。胡丁後妻之其他五兒女。則必須另尋婚姻對象。

### 美太平洋總司令赴泰國開會議

美聯社。檀香山電。美太平洋總司令費爾特上將。昨日起程赴遠東。此爲三週來彼赴遠東之第二次。

費爾特上將此次將經過馬尼拉赴曼谷。出席東南亞條約組織之軍事顧問會議。

據消息靈通方面稱。費爾特將在遠東逗留式週。擬赴台灣一行。

### 英禁運械印尼

倫敦美聯社電。英國接受澳洲與荷蘭之壓力。上星期四晚宣佈。禁運軍事物品給予印尼。

亞洲之外交家宣稱。結果。或使印尼轉向其他國家購買。包括鐵幕後面國家。

### 日本商船傳 中共組商船隊

日本東京。今際社電。關於中共已開始租用大批船隻之報告。引起東京方面之推測。認爲中共意圖組織龐大之商船隊。

東京船務方面。已接獲情報。謂中共最近二月內。在英國租用商船一百艘。此種情報或言過其實。但日本船務領袖相信中共極有可能計劃組織龐大商船隊。


## 昌隆公司
加拿大 雲哥華
CHONG LUNG CO.
174 E. Pender St. Phone MU 5-9041
Vancouver 4. B. C.

精製
合時臘味
白油腸 鴨肝腸
金銀潤 大臘鴨
鴨下庄 鴨片肉
五花臘肉
大量供應
發行

## T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3458
Agents For Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社 林國良 陳固啓

啓者。小號被委爲東亞太平洋船務公司 ORIENT & PACIFIC LINES 之代理人。該公司乃最近發展太平洋船務之最大規模者。有無數新船。航行太平洋。其一即爲謙馬利亞號 HIMALAYA 定期一九五九年四月四號及八月廿三、四、號由雲埠啓行。直接回香港。沿途經大埠，羅省，檀香山，橫濱而至香港。該船重量二萬八千噸。有跳舞廳，游泳池，電映廳。及各種娛樂場。食用優美。招待妥當。有意回港者。祈爲賜詢。

## 雲埠 片打西菜館
PENDER CAFE
168 E. Pender St.
Vancouver B. C.
電話 MU.4-2839
精製麵食點心
美味西菜
歡迎僑界士女
移玉光顧

## 明偷關
承接裝修 做木油漆 及裱花紙
快捷安當 僑胞光顧 無任歡迎
住宅 HA. 2910L
電話 MU. 3-1724
三號片打街東

## BAMBOO TERRACE
155 PENDER ST. E.
Vancouver, B.C. Phone MU3-1935
竹林餐館 雲埠著名
太筵小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧精
地方雅潔 招呼眞誠
貴客光臨 無任歡迎
本館主人啓

## ◇協助你的來加親朋
### 詩晏亞預交欵項票極爲簡便

CANADIAN NATIONAL RAILWAYS

你就地最近的詩晏亞經紀，樂意代爲辦理預交欵項票及辦理定位，無論外國何處來加拿大何地，請乘機利用詩晏亞預交費佣……乃穩固及便利……若交加拿大現金則不須交另欵項票計劃……詩晏亞代爲將票直接付交指定旅客，與你就地詩晏亞沽票處接洽，或往見本公司華人客務代理處，均安公司，

Quon On Company 438 Main St. Vancouver, 4. B. C. (MU 1-1025)

## LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

## 人民書店
PEOPLE'S BOOK STORE MU. 1-5191
219 Dunlevy Ave. Vancouver 4. B.C.
本店新辦到大批連環圖粵曲唱片，文教用品等，目錄印備，函索即奉，
讀者福音：
本店舉辦免費試閱「紅旗」「廣東畫報」，如僑胞欲看以上兩種雜誌，請付來郵費五仙，本店即免費寄上，

## 正宗廣東特產 大紅灰旦
生衛養營
品珍鄉家
味美口適
宜咸幼老
雲埠 利僑貿易行 選辦

各地客戶，餅家酒樓，欲知鹹蛋何處好，請向利僑行定購，常備大量供銷，價錢最平，敢包滿意，

## 出世茂見月當頭
一年一度
欣逢中秋月
我備餅賞
家獨到
雲埠秘書賓路餅家披露
B. C. ROYAL BAKERY
61 East Pender Vancouver, B. C.
PHONE MU1-3953

## 均安號
QUON ON CO. LTD
438 Main Street
Vancouver 4. B. C.
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4804

辦理回國證照各種旅行文件
代售詩晏亞鐵路火車票
代理環球各航空公司飛機客票
總代理美國總統輪船公司華人客務
僑胞遺家眷來加拿大在本號交給船費
由本號發給預留船位定單指定搭客乘有一定船期之總統船來加，保證有位，快捷妥當

由大埠開往香港船期
威爾遜總統 十月五日
克利夫蘭總統 十月廿六日
由香港開往大埠船期
克利夫蘭總統 十月四日
威爾遜總統 十月廿九日

## 美國總統輪船公司
AMERICAN PRESIDENT LINES
781 Sacramento Street, San Francisco, Calif.

威爾遜總統船 克利夫蘭總統船
每三星期從舊金山開往香港
途徑 檀香山 日本 小呂宋

票價
頭等位由六百二十五元起
經濟旅行位由三百四十元至四百元
行李免費限額二百五十磅

房位設備
公共場所
雅潔舒適 空氣流通 冷暖咸宜
寬敞客廳 有曝日台 有酒吧間
遊藝娛樂
電影歌舞 書報雀牌 乒乓檯球
華裔廚師
精製餚饌 男女職員 招呼週到

欲知詳細請向各代理旅行社 或照上址 直接垂詢
美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號
Quon On Co. Ltd. 438 Main St. Vancouver, B.C.